

N O S J A R D I N S

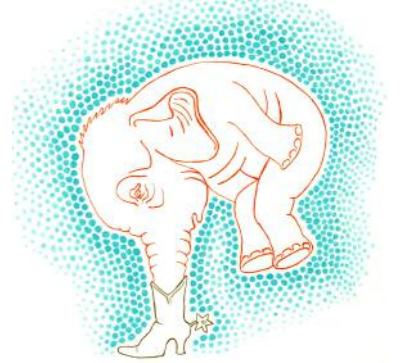
SE CRÉENT

Chansons d'amour

C'est une drôle d'aventure que de chanter Shakespeare. Inventant complètement les règles d'un nouveau jeu, un metteur en scène, une comédienne, trois musiciens et un éclairagiste tentent le pari et le relèvent avec une légèreté et une fraîcheur revigorantes.

Chant donneur

À vouloir faire du neuf avec du vieux, du haut de gamme populaire, du rigolo grave, l'entêtement des Têtes raides confine, forcément, à l'héroïsme discret. Exister comme ils existent malgré l'inculture des radios et des télévisions qui continuent à les ignorer, voilà qui sent la revanche des insoumis. Tout pour nous plaire. Et comme les Têtes raides, ce n'est pas que de la musique, nous vous gratifions de quelques vers d'une de leur chanson. Elle s'appelle *Des accords*.



Vernissage

Trois maquettes, dix photographies, trois dessins, une peinture murale réalisée in situ, c'est la fiche d'identité de l'exposition d'Ingrid Mourreau présentée à la galerie de l'ancienne poste. Une exposition placée sous le signe de l'ironie, avec des images dont l'innocence n'est évidemment qu'apparence. Nous reviendrons plus largement sur cette exposition dans notre prochaine édition de *Sillage*.

What's New Pussycat ?

Ingrid Mourreau
Exposition à la galerie de l'ancienne poste

Vernissage
jeudi 20 décembre 2001 à 18h

Exposition
du 21 décembre
au 23 décembre 2001
et du 2 janvier
au 17 février 2002

Visite

Une visite commentée de l'exposition *Un étrange voyage*, exposition d'Anne Herbauts présentée actuellement à la galerie de l'ancienne poste est prévue le samedi 8 décembre 2001 à 16h. Pour y assister, il suffit de se rendre sur place, les yeux et les oreilles en alerte.

Per tur ba tion

Toutes nos excuses aux mordus de la rubrique du même nom. Pour cause d'actualité surchargée, cette rubrique ne retrouvera sa place qu'en janvier.

Ficelle

Faites vite pour vous inscrire aux différents ateliers. C'est à partir du lundi 3 décembre 2001 que la billetterie du Channel enregistrera vos demandes. Faites vite aussi pour les spectacles et *Fées d'hiver* le 31 à 21h45. Comme dirait Lapalisse : *quand y a plus de places, y a plus de places.*



Têtes raides

Première partie: **Pushé**
Samedi 15 décembre 2001 à 20h30
Au théâtre municipal



Un accord judéo-palestinien
un accord judéo-vaticanien
un accord de guitare un peu faux
un accordéon à claudications

Un accord russo-américain
un accord franco-parisien
un accordez-moi le temps qu'il faut

Les hommes naissent égaux
dans le caniveau
Samuel et Fatima
couchent ensemble
vous trouvez pas
qu'ils se ressemblent ?

(...)

Un à faites bien gaffe
aux récupériens
un à faites bien gaffe
aux nationaux
on est fou là-bas
mais demain c'est plus loin.

Des accords, extraits.



La comédienne conjugue Shakespeare au féminin, avec des perles de sueur qui ruissellent comme des larmes entre ses seins.

C'est une comédienne qui chante, pas n'importe laquelle, Norah Krief, et pas n'importe quoi, les *Sonnets* de Shakespeare. Une musaraigne avec un cœur de lion. Le cœur bat plus largement dans ce qu'on chante. Et quand elle chante, cette petite personne, il lui pousse des ailes bizarres. Des ailes de mésange, des ailes de colère. On songe à Piaf, à Barbara, à cause du malheur d'aimer, qui creuse dans le cœur de l'homme des gouffres amers et sans date. Mais aussi, grâce à la poésie, un tourment si pur qu'il apaise. De l'amour, Shakespeare extrait la plus pure essence : le vertige, l'insomnie, la chute, mais c'est une chute au-dedans de soi. Un enfoncement qui

aurait les vertus d'un essor. Norah Krief a choisi vingt-quatre sonnets parmi les cent cinquante-quatre qui composent le recueil. Elle s'est entourée de trois musiciens : Frédéric Fresson au piano, Daniel Largent à la basse, Philippe Floris à la batterie, qui décapent le vernis, la préciosité du madrigal, sans rompre avec le lyrisme, et qui en aggravant la fièvre, à la faveur d'une rythmique haletante, rock, polka, tarentelle où chacun s'exaspère et vacille, jusqu'à la syncope. Tout semble à la fois montré et ressenti dans l'interprétation de Norah Krief, sans le moindre soupçon de coquetterie. Ce qui affleure, c'est la primauté de l'instinct, saupoudrée de mélan-

colie, la sensualité âpre, presque baudelairienne, qui inonde les fleurs malades. La comédienne conjugue Shakespeare au féminin, avec des perles de sueur qui ruissellent comme des larmes entre ses seins. Ses yeux, ses doigts, son sexe font la loi : il y a de l'enfance et de l'orient dans ses doigts, je ne sais quoi de délicat, de blessé, et dans sa voix un peu rauque, quelque chose d'éperdu, de fatal.



Sonnets
William Shakespeare
Norah Krief
Samedi 8 décembre 2001 à 20h30
Au Passager

Photo Jérôme Brezillon

Photo Sylvain Guichard

Feux d'hiver décembre 2001

Quatre jours entre Noël et l'an, quatre jours offerts à Calais, à la côte d'Opale et plus loin encore, quatre jours pour ceux qui restent là, quatre jours pour ne pas être las, quatre jours pour effacer la grisaille, quatre jours pour les uns et pour les autres, quatre jours sans histoires de culte, quatre jours emplis de spectacles, quatre jours au gré du ciel de décembre, quatre jours d'images dans la nuit, quatre jours de feux qui s'allument, quatre jours pour éteindre l'ennui, quatre jours les bras grands ouverts, quatre jours qui n'ont pas peur du froid. quatre jours quatre à quatre, la vie triomphante dans les abattoirs.

Directeur de la publication et rédaction: Francis Peduzzi
Illustrations graphiques: Patrice Jusius
Impression: Claude Ledoux. Dépôt légal dernier trimestre 2001. N° issn 1169 - 209 X.

Le Channel
Scène nationale
Direction
Francis Peduzzi
B.P. 77
62102 Calais cedex
Tél. 03 21 46 77 10
Fax 03 21 46 77 20
Site: www.lechannel-calais.org
Mél.: lechannel@lechannel-calais.org

10 bonnes raisons pour assister à Feux d'hiver

À Feux d'hiver, il y aura des sensations inédites.

1 Vous détestez l'humanité mais vous avez envie de faire un effort.

2 Vous êtes candidat aux présidentielles et vous en avez assez de plafonner dans les sondages.

3 Vous aimez les vers et la poésie. Par exemple :
*Après Noël, c'est sûr et obligatoire
Je passe le nouvel an
aux abattoirs.*

4 Vous savez que Calais est une station balnéaire et de toutes façons, le froid vous va bien au teint.

5 Vous cherchez prétexte afin de prendre des distances avec la religion cathodique.

6 Quand il pleut, vous fredonnez
La pluie fait des claquettes.

7 Après lecture attentive de *Sillage*, vous comprenez, soulagé, que Jacques Livchine n'est pas le nouvel avant-centre du CRUFC.

8 Maintenant que vous êtes grand, vous aimez la soupe.

9 Vous avez l'intuition que les friches industrielles sont l'endroit idéal pour de nouvelles rencontres.

10 Votre compte bancaire est convalescent mais vous avez repéré qu'à Feux d'hiver, le moral aux petits soins a le prix du gratuit ou du pas cher.



Feux d'hiver Événement artistique festif et populaire

Du vendredi 28
au lundi 31
décembre 2001

Site des anciens
abattoirs
à Calais

À Feux d'hiver, il y aura des spectacles à voir en famille.

Où les objets ont une âme



Photo Brigitte Pougeois

La Licorne fait son cirque

Ils arrivent de loin, sûrement de très loin, porteurs de trésors animaliers. Bestioles rares et souvent dangereuses. Ils s'arrêtent parfois ici ou là, comme de vulgaires montreurs d'ours, pour exhiber leurs dernières attractions.

Une arche de Noé aux frontières de l'imaginaire : des dangereux vers de terre au saut grandiose de la puce géante, de la mante religieuse funambule au rhinocéros acrobate, les taupes, la sauterelle et même les pingouins trapézistes, tous tentent d'impossibles numéros.

L'écriture dramatique se fait alors avec l'objet qui inspire, avec lequel il faut lutter puis apprivoiser pour enfin faire qu'il soit un partenaire de jeu vivant au même titre que le dompteur qui le manipule. Comédien qui a le pouvoir de rendre l'objet dérisoire, dangereux, magnifique. Les uns et les autres travaillent et jouent alors ensemble pour qu'au final on puisse pleurer autant de la mort d'une mouche que de rire de ces vieillards qui domptent leur vie fantaisiste.

Claire Dancoisne



**Le cirque de la Licorne,
bestiaire forain**
Théâtre la Licorne
Du 28 au 31 décembre 2001
Chaque jour à 17h15



Où les contes connaissent la musique

Histoires du monde

Trois musiciens et deux conteurs s'emparent aujourd'hui du conte, croisent mots et rythmes. Ils plongent petits et grands dans la marmite des histoires du monde. Tour à tour drôle ou inquiétant, burlesque et grave, *Contes world... et d'ailleurs* renouvelle le conte traditionnel au son des musiques d'aujourd'hui. Une heure et quart de contes tout public (disons à partir de 6 ans), un spectacle pour tous ceux qui veulent regarder le ciel autrement.



Contes world... et d'ailleurs
Compagnie Tire-Laine
Du 28 au 31 décembre 2001
Chaque jour à 15h15



Photo Pascal Clément

Où l'inconscient a du talent

Noir c'est noir

Léa Dant explore un nouveau continent : le théâtre intérieur. Yeux bandés, vous mettez vous-même en scène l'histoire qui est confiée à votre imaginaire. Troublant.

« La représentation ? Je m'en fous ! » Comme le mouvement social est virulent lorsqu'il parle de politique, Léa Dant, créatrice de spectacles, comédienne, l'est quand elle parle de théâtre. Et Léa metteur en scène a tout bazaré. Exit velours rouge et rangées de sièges, adieu murs du théâtre, rideau majestueux, la scène et les coulisses. Tout l'appareil du théâtre est remplacé par un bandeau sur les yeux du spectateur. À chacun de trouver et de mettre en mouvement les ressorts de son spectacle intime.

Mais Léa, si elle ressemble à Blanche-Neige, ne cherche pas à nous endormir, seulement à « réveiller notre créativité ». « Je ne peux pas créer si je ne me dis pas que c'est pour faire bouger les choses, dit-elle. Mais il n'y a pas de message. Si le spectacle est porteur, c'est aux gens à trouver de quoi. Donner une liberté au départ, c'est une démarche sociale. En partant de l'individuel, retrouver le collectif, pas ce qu'il a d'anecdotique, mais ce qu'il a d'universel ! ».

D'après David Langlois-Mallet
Politis



Voyage en terre intérieure
Théâtre du voyage intérieur
Du 28 au 31 décembre 2001
Chaque jour à 14h, 16h, 19h et 21h

Où le bois et la cire réchauffent l'atmosphère

Flammes, je vous aime

C'est une grande tour sur la place en face des abattoirs. Mille palettes et un peu plus clouées, empilées, prêtes pour le grand brasier du 31. Des images projetées à compter du 24 décembre 2001. Et le grand incendie qui réchauffe l'atmosphère quand l'année passe à trépas.



La sculpture incendiée
Vernisseurs
Embrasement le 31 décembre 2001 à minuit

Les pots au feu

Des centaines de fleurs, chaque soir, illumineront les abattoirs. Installation sublimée par l'art consommé du feu. Petit lexique. *Installation* n.f. (lat. médiév. installare, de stallum, stale) art contemporain. : œuvre dont les éléments sont organisés dans un espace donné à la manière d'un environnement (Le Petit Larousse, 1997). *Art* n.m. activité consistant à produire des rapports au monde à l'aide de signes, de formes, de gestes et d'objets. (*in* Esthétique relationnelle). *Feu* n.m. (lat. focus) dégagement simultané de chaleur, de lumière et de flamme produit par la combustion vive de certains corps (bois, charbon, cire etc.). (Le Petit Larousse, 1997).



Installation de feu
Carabosse
Chaque soir à partir de 18h
Sauf le 31 à 22h30

Obélix

Quand elle n'encadre pas l'atelier danse-musette de *Feux d'hiver*, Christine Corday est danseuse contemporaine (prochaine création en décembre à Armentières). Le musette, c'était la passion de ses parents. Le bal populaire, elle est donc tombée dedans quand elle était toute petite.

Astérix

Pour la soupe populaire la plus poétique du monde, on cherche le chaudron adéquat. Parmi les pistes, celui ayant servi à un film avec Depardieu. Il devrait être assez gros (le chaudron).

Générix

Nos excuses à tous les artistes, techniciens et tous ceux (très nombreux) qui rendent possible cette manifestation de ne pas les citer nommément. Si nous ne pouvons le faire, c'est faute de place, pas de reconnaissance.

Sanglier

Vous pouvez manger sur le site de la manifestation (70 F tout compris). Même le 31 au soir (il n'y aura toutefois pas de repas exceptionnel ce soir-là). Les inscriptions se prennent à l'avance (au plus tard la veille au matin), bien évidemment dans la limite des places disponibles.

Légion

Pour l'allumage de l'installation de feu, nous sommes demandeurs de vos petites mains expertes et d'un peu de votre temps. Tous ceux que cela tente peuvent s'adresser au Channel.

Mata Harix

Vous voulez en savoir plus. Il y a le téléphone 03 21 46 77 00 et le site internet du Channel www.lechannel-calais.org.



À Feux d'hiver, il y aura des soirées pour rire, danser et s'en mettre plein les oreilles.

Où le Magic mirrors se met en

4

Bon humour

D'abord, il y aura Paco. Œil mouillé de cocker lascif. Chant de crécelle d'amour. Souffle langoureux de la loutre des marais. Ses chansons ont beau être naïvement gonflées d'un amour planétaire, Paco les massacre à un tel point à coups de guitare en bois qu'elles deviennent épouvantablement cruelles. Ensuite, c'est Emma. Et les albums de voyages qu'elle nous rapporte sont à l'image de son regard : naïf et cruel à la fois. Elle attrape au vol des éléments épars, insolites, comiques, qui soudain s'assemblent pour former une photo implacable. On rit, on rit et puis on se demande si on a eu raison de rire...



Paco chante la paix
Paco
L'heureux tour
Emma clown
Vendredi 28 décembre 2001 à 21h

Le bal du samedi soir

La convivialité chevillée au corps. « Chauffe, Nono ! ». Accordéon généreux, cuivres chaleureux, cordes énergiques vous dirigent d'emblée. Des airs à danser, des airs à bouger, sans souci de principes. Point de chapelles. Ne reste qu'à tourner, et danser, danser, danser, danser...



Le bal taquin
Compagnie Tire-Laine
Samedi 29 décembre 2001 à 21h

The cabaret music

Seul le festival d'Automne à Paris les a programmés en France. Et sans doute ne les connaissez-vous pas plus que nous il y a encore quelques mois. Mais, mine de rien, Tiger Lillies c'est un petit événement. Stars à Londres, New York et Berlin, Calais à l'occasion de s'ajouter à la liste.



Tiger Lillies
Dimanche 30 décembre 2001 à 21h



Musique au Magic

Après minuit, DJ Gwenn, vous fera danser. Au Magic et peut-être dehors si la pluie n'est pas de la partie.



Le bal
DJ Gwenn
Lundi 31 décembre 2001
vers minuit et quelques minutes

À Feux d'hiver, il y aura

un stage de cirque,

Avec le centre des arts du cirque de Lomme, dès 6 ans, la jongle et la voltige à portée de tous.

une initiation au vin,

Avec un sommelier, l'approche des délices du vin.

et le plaisir de la danse.

Avec une danseuse née dans le musette, l'invitation à la danse et tout simplement le bonheur de danser.

Il y aura aussi la cuisine maison.

Avec Jaco et Véro, qui nourrissent les artistes et techniciens de la manifestation, la possibilité offerte de vous restaurer.

Et puis la soupe populaire la plus poétique du monde.

Avec ces questions capitales pour l'avenir de l'humanité. La poésie peut-elle nourrir son homme ? Peut-on se nourrir de belles paroles ? Peut-on faire une soupe populaire uniquement à partir des plus beaux mots de la langue française. Une brigade d'intervention poétique parcourra les rues de Calais et la manifestation. Elle troquera ses vers contre quelques légumes. Avec les ingrédients ainsi rassemblés, nous fabriquerons la soupe populaire la plus poétique du monde.



La chaise longue poétique
Du 28 au 30 décembre 2001
de 16h30 à 18h
Épluchage
Lundi 31 décembre 2001
à partir de 14h
Soupe servie
dans la nuit du 31
avec vous et le théâtre de l'Unité



Légumes

Nous vous espérons nombreux à jouer le jeu de la soupe populaire la plus poétique. Alors apportez vos légumes. Et soyez attentif aux élucubrations de Jacques Livchine, Hervée de Lafond et leur théâtre de l'Unité tout au long de ces quatre jours.

Échange

L'histoire de la soupe, c'est finalement fabriquer du lien autre qu'un rapport basement commercial. Nous donnons et vous donnez aussi. Et dans ce genre d'échanges, pas de vainqueurs, pas de vaincus, que des gens heureux. C'est avec ces petits gestes qu'on contribue à sauver le monde.

Économe

Nous espérons vous avoir convaincu(e) de prendre l'outil de circonstance et de participer à l'épluchage du 31 à partir de 14h. Il sera placé sous la haute autorité du théâtre de l'Unité.

Bourse

Volontairement, histoire de permettre à chacun de pouvoir profiter de la manifestation, nous avons pris la décision de rendre l'entrée aux spectacles très accessible (une case Channel pour les spectacles). Avec en plus plein de propositions à entrée libre. Ça sert aussi à cela, les subventions. Et donc vos impôts.

Priorité

L'acte 1 du *réveillon des p'tits miracles (Fées d'hiver)*, priorité sera d'abord donnée à ceux d'entre vous qui seront spectateurs des autres événements de *Feux d'hiver*. Alors faites vite pour vous inscrire et réserver. C'est la fameuse loi des places disponibles.

Et à Feux d'hiver, il y aura le 31 décembre 2001.

Le réveillon des p'tits miracles

Ni guindé,
ni étroit,
ni banal.

Pour cela, le **31,31** artistes

et plus vont vous faire voyager dans les abattoirs. Intérieur et extérieur. Salles et cour.

Acte 1, 2 et 3 : un parcours spectacle, un festival de feux sous les étoiles et un bal. Un rendez-vous pour ceux qui n'ont plus envie de dépenser des fortunes pour des gastronomies improbables, un rendez-vous pour ceux qui aiment dévier des chemins tout tracés, le rendez-vous de nos parts d'enfance tellement précieuses.

D'abord, l'acte 1

Si vous aimez le spectacle et les surprises, une succession de petits spectacles dans les abattoirs, une heure de courtes escales sans prétention marquées du plaisir des poésies simples et du bonheur d'être ensemble. Quatre petites propositions artistiques comme déposées par des fées et autant de friandises à découvrir et déguster.

Ensuite, l'acte 2

De la musique en plein air, des hommes qui volent et défient le vide et le vent, le chaud du bois qui flambe, une rengaine qui s'éteint ici, des contes en coins, des flammes de dix mètres de haut, des accordéons qui respirent, populaire, une rengaine qui se rallume ailleurs, des rencontres insolites, la musique qui réchauffe et la danse au Magic mirrors pour commencer l'année. Une soirée qui invite à la déambulation, au bonheur des familles et au plaisir des yeux. Des images fortes et des souvenirs pour qui osera braver le temps et les habitudes.



Et pour finir, l'acte 3

Où vous pourrez danser.



Acte 1 : Fées d'hiver
Lundi 31 décembre 2001 à 21h45

Acte 2 : Feux divers
Carabosse, Vernisseurs,
Les élastonautes, Tire-Laine,
Théâtre de l'Unité et fanfare
Lundi 31 décembre 2001
à partir de 23h15

Acte 3 : Le bal
DJ Gwenn
Lundi 31 décembre 2001
vers minuit et quelques minutes

Après il sera
alors temps
d'aller au lit.



Calais, le 18 mai 2001. Michel Vanden Eeckhoudt

Pour nous qui nous méfions de toute complaisance, et d'abord envers nous-mêmes, ce fut une question. Publier, ne pas publier? Héitation franchie, nous vous donnons à lire la lettre reçue de Jacques Bonnaffé. Elle nous a touchés. La *petite prose* ne restera pas notre secret. Ni au fond du tiroir, ni au fond du jardin. L'erreur serait d'y voir une vanité. C'est plus simplement la satisfaction de savoir qu'ici, là, là-bas, et encore ailleurs, des alliances silencieuses se nouent à l'écart des gesticulations de vernis.

Lundi 15 Oct. 01

Jacques BONNAFFÉ
75018. Paris,

Cher Francis.

Une petite prose dans les marges d'Octobre pour te dire l'émotion, une fois. deux fois. dix fois c'est trop.. tomber les pages du Chamel's brochure, of course. reportage Michel Vanden Eeckhoudt, cette fois. à. Magnifique.

Je n'ai pas grande passion pour la glace des programmes, comme la table bien mise des bonnes maisons, non pas bien grande.

Cette exception que vous créez avec votre équipe. Je garde les photos. je garde tous vos cahiers.

Votre expression de "ça" me paraît si juste. Et comme elle va sur les rêves de la fille Cabis, comme elle se voit. Elle se rêve comme elle est. là. c'est ce cadeau qui me ... Lundi matin.. un peu buisson, presque hérissé... qui me touche!

Je garde cela. Cet échange et cette place choisie entre votre travail et les gens de la ville.

J'espère même quelquefois en faire autant quand ça s'approche du respect dans cette générosité. Voir la réalité pour la rêver venir.

Bravo, en vous la peut-être beaucoup dit, tant mieux, c'est un cahier magnifique et un des plus beaux travaux photographiques qui nous est donné à suivre.

Avec
Jacques B